

TID 2011 Award
Taiwan Interior Design

居住空間/單層
Residential space / Single Level

光影敘事
Contrast & Dialogue

希維設計解決方案 CWAY Design Solution

主持設計師
Chief Designer

董紀威 Jerry C. Dung

協同設計師
Co-designer

蔡旻蓁 VIVI Tsai

陳智維 Jack Chen

陳瑩珊 Sandy Chen

攝影者
Photographer

SAM

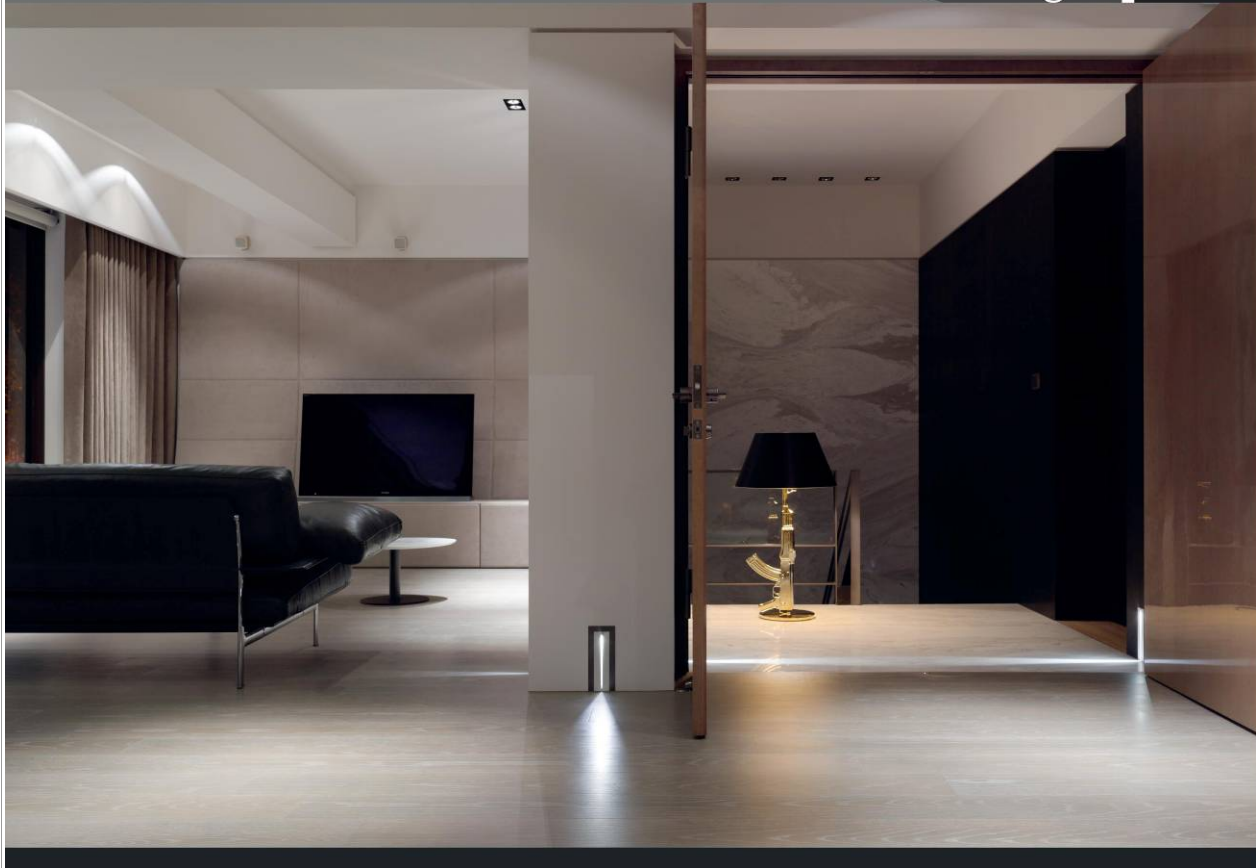
Contrast & Dialogue

88

March-August 2011

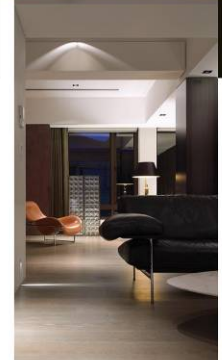
The layout of the overall space resembles a conceptual game of penetration and reverberation. The contrasting spatial relationships such as interior and exterior, light and dark, open and secluded are used to create various spatial axes on the limited terrain, framed in an L-shape, that overlap and flow across each other.

整體空間規劃如一場穿透與對峙概念的遊戲，在L型框架的有限基地裡，將空間的內/外、明/暗、開放/隱晦等對立關係，創造出不同空間的軸線交疊與穿透流動。



設計核心是在L型框架節點上，以「虛」空間作為整體空間的主要樞紐，串聯兩端的起居間與臥室。

The core of the design is the nodes of the L-shaped frame. They connect living room and bedroom by using the negative space as a pivot point for the whole.



旋轉樓盤 穿透流動

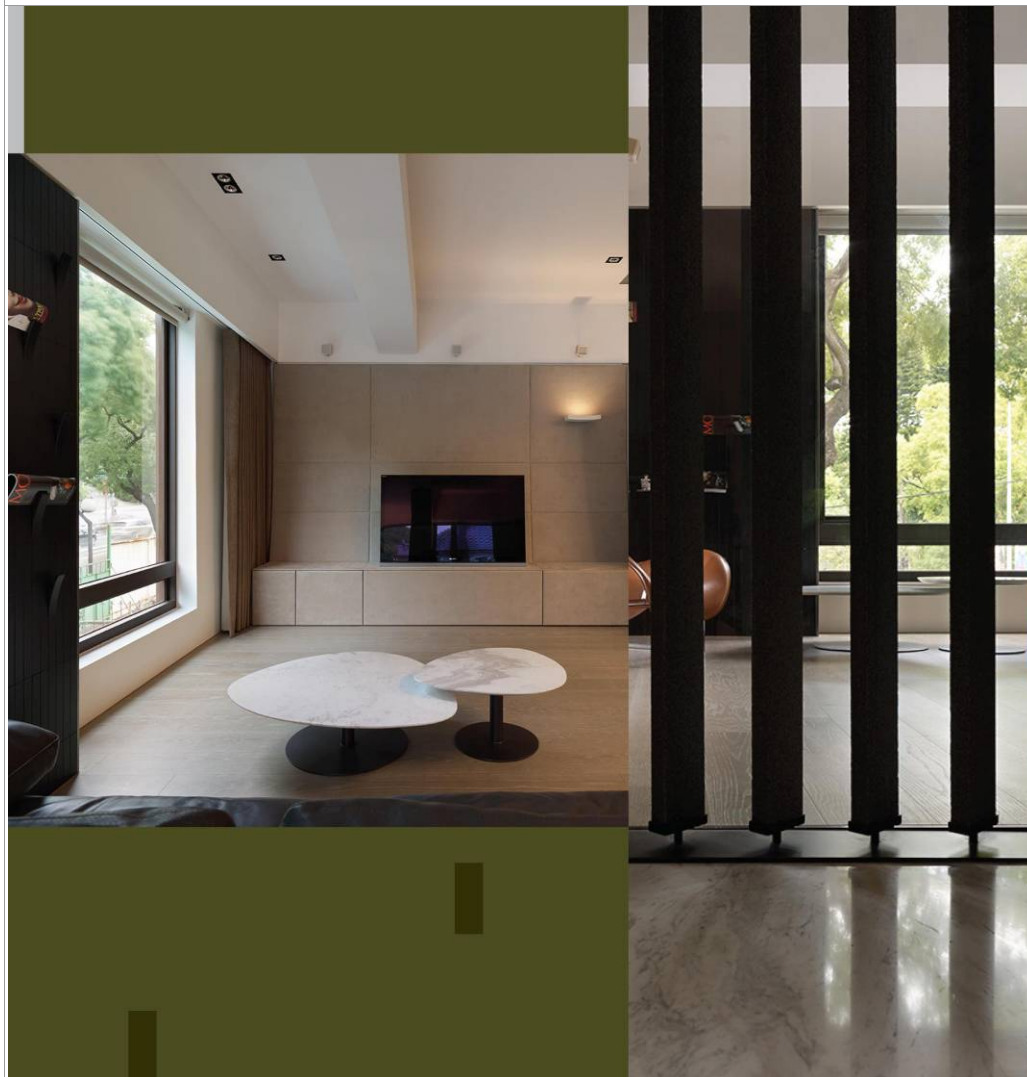
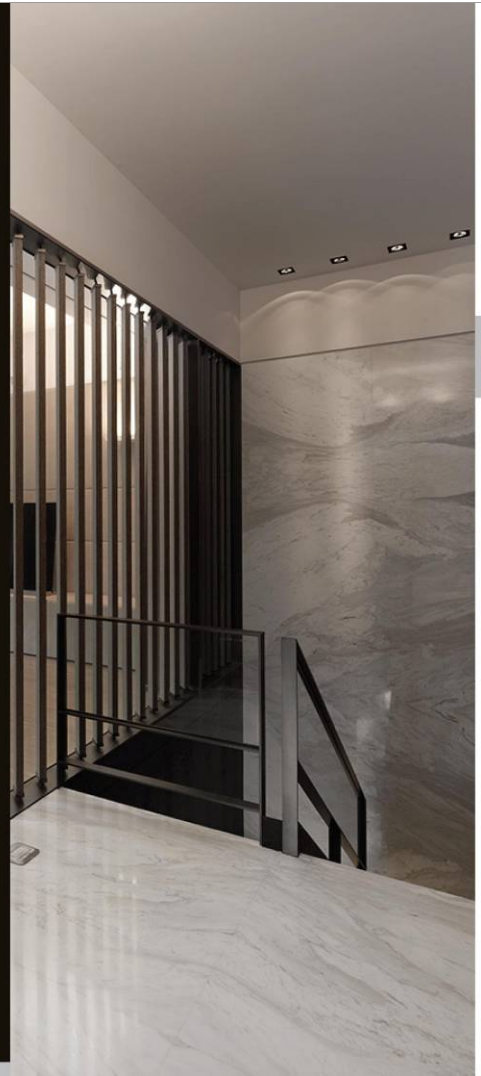
m i n i m a l i s t i c



The white marble in the stairwell increases the vertical depth of the space, using two shades of dried oak veneer to enhance the dialogue between vertical and horizontal. In the detailing, the simple lines of the iron railings set as an intuitive visual guidance, adding a pure, minimalist style to the stairwell.

樓梯以白色大理石來強化垂直空間景深效果，分別兩種不同深淺的橡木染色木皮強化了水平與垂直的對話關係，在細節工法施作上，鐵件扶手簡單直覺的線性視覺引導，更雋永精練簡的純淨空間格調。

與樓梯之間



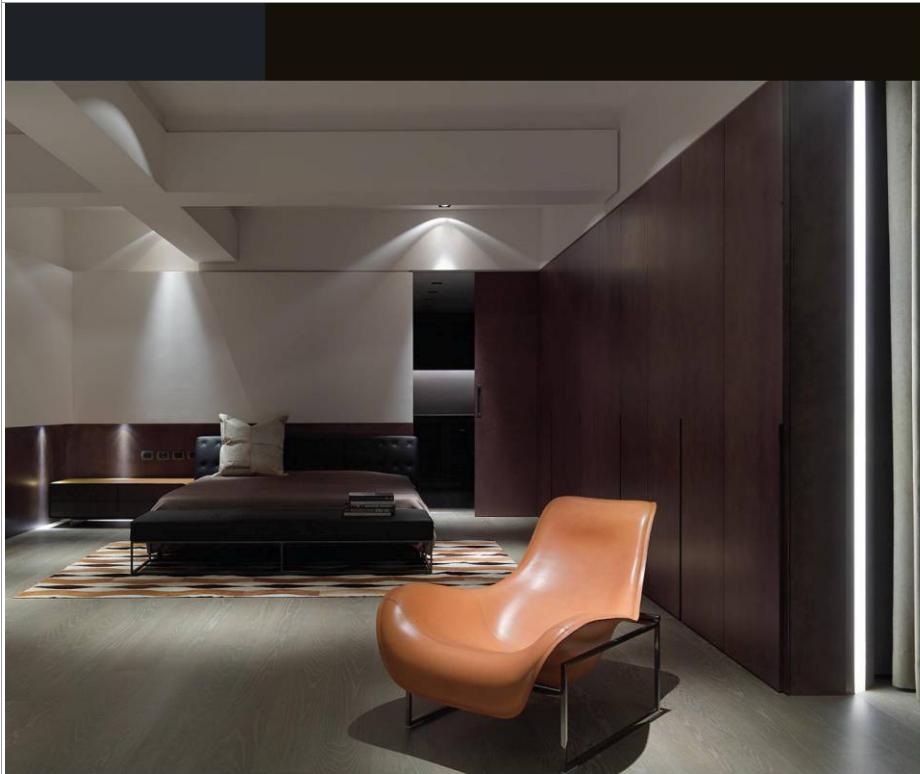
In the living area, the television cabinet is set off suede back boards and curtains of the same material, retaining the sense of lucidity of the walls alongside the grilles of the grey granite stairwell, so that the greenery and sunlight can flow across it from the outside, unraveling the many layers and faces of light that penetrate and flow across the room.

起點間的電視櫃以瑪瑙立鏡飾面和同材質背簾呼應，與樓梯柱間為深色粗粵短木作立圍欄，界定了沙發擺位區，其電木板則直落對面為雜誌架功能。與屏風之間以灰色花崗石所形成的格柵，虛化了屏簾關係維持鏡面的穿透感，讓綠意與陽光透過視覺不斷地延伸展露，演繹了室內外多層次的光影穿透與變化。



The design incorporates a row of low platforms in white marble and pillars covered with titanium plated board that echo the windows, symbolically embracing sunshine and vegetation, while also introducing the outdoor greenery as the best kind of indoor decoration. The vast windowing leaves the eye wandering between interior and exterior without inhibition and the spatial axes follow the angle of the sun, creating a constant blend and dialogue between interior and exterior, while the white, double-layered electric light filtering screens and curtains allow for a variety of changing spatial atmospheres.

設計一低矮白色大理石造型平台與自覆鍍鈦板的立柱來回應窗框開窗，一來有承接陽光與綠意的象徵，也讓將外面景色錄進，成為室內最好的畫景。大窗開窗無阻，讓光影從縫隙穿空而入，空間感受隨陽光角度，使室內不斷與戶外交融、對話。同時雙層電動白色濾光紗與電簾透光，可隨著改變後不同的空間氛圍。



A bird's eye maple bedroom

臥室部分，以鳥眼楓木作為主要材質，大面衣櫃立面，其側面則以折面與光帶，縮減櫃體的厚重感，同時將材質延伸至空鋼門框、立面飾板相呼應。

The bedroom mainly uses bird's eye maple. The large rust-like surface of the closet is adorned with facets and light belts on the side to lighten its weight. The material extends to the enameled steel doors, echoed by the vertical decor boards.

